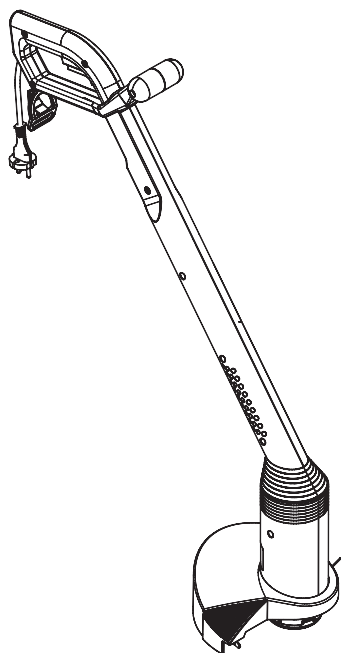




smallCut Art. 2401

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Turbofil

NL Instructies voor gebruik

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

Turbotrimmer GARDENA smallCut

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemães. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	51
2. Para a sua segurança	51
3. Montagem	53
4. Utilização	53
5. Manutenção	54
6. Resolução de falhas	55
7. Colocação fora de serviço	56
8. Dados técnicos	56
9. Assistência / Garantia	57

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte da relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no Turbotrimmer.



Atenção!
→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



Perigo! Choques eléctricos!
→ Proteja o Turbotrimmer contra a chuva e humidade!



Perigo! Lesões de terceiros!
→ Mantenha as outras pes-

soas afastadas da zona de perigo!



Perigo!
A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados da área de trabalho, até que o fio de corte fique parado!



Perigo! Lesões dos olhos!
→ Utilize uma protecção dos olhos!

Verificações antes de cada utilização

- Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Turbotrimmer.
- Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o Turbotrimmer, se os dispositivos de segurança (interruptor de premir, cober-tura de segurança) e/ou o rolo do fio estiverem danificados ou gastos.

- Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos (p.ex., pedras). Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (por exemplo, pedras).
- Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o Turbotrimmer. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do Turbotrimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

Utilização / Responsabilidade

Estes Turbotrimmer podem provocar lesões graves!

- Utilize o Turbotrimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

- Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.
- Nunca utilize o Turbotrimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Desligue o aparelho da corrente eléctrica depois de cada utilização e verifique regularmente o Turbotrimmer – especialmente o rolo de fio – no que diz respeito a danificações, reparando-o devidamente em caso de necessidade.

- Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!
- Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha as mãos e os pés afastados do fio de corte – especialmente durante a colocação em serviço!
- Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

- O cabo de extensão deve ser mantido fora da zona de corte.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

- Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

Interrupção do trabalho

Nunca deixe o Turbotrimmer abandonado na área de trabalho.

- No caso de interromper o trabalho, desligue o Turbotrimmer da corrente eléctrica e guarde o Turbotrimmer num lugar seguro.
- No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Turbotrimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho e retire a ficha da rede.

Observe as influências atmosféricas

- Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.
- Nunca utilize o Turbotrimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Nunca trabalhe com o Turbotrimmer directamente ao pé da piscina ou de lagos de jardim.

Segurança eléctrica

Inspeccione regularmente o cabo de ligação quanto a indícios de danos e envelhecimento.

O Turbotrimmer pode ser utilizado apenas com o cabo de alimentação não danificado.

- Em caso da danificação ou do corte do cabo de alimentação / de extensão, retire imediatamente a ficha da rede.

A tomada de acoplamento de um eventual cabo de extensão deve estar protegida contra salpicos de água.

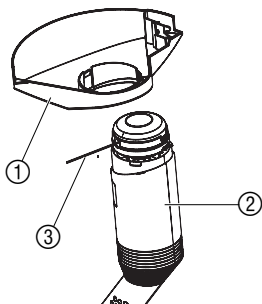
- Utilize exclusivamente cabos de extensão admissíveis.
- Consulte o seu electricista especializado.

Para aparelhos móveis utilizados em exteriores, recomendamos a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha.

Na Suíça, a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha é obrigatória.

3. Montagem

Montagem da cobertura:



1. Pouse a cobertura ① na cabeça de corte ②, passando durante este processo o fio de corte ③ pela abertura da cobertura.
2. Encaixe a cobertura ① na cabeça de corte ②, até que encaixe de forma audível.

4. Utilização

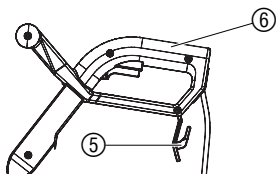
Perigo de lesões!



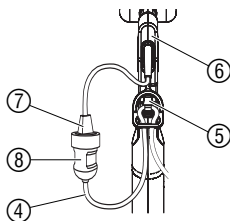
Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!

→ Nunca ligue os dispositivos de segurança ou de comutação em ponte (por exemplo, amarrando a tecla de arranque ao punho)!

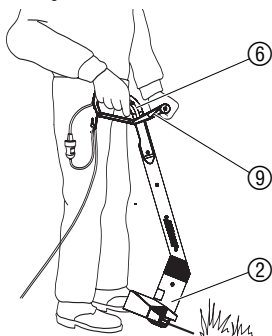
Ligação do Turbotrimmer:



1. Insira o cabo de extensão ④ na guia flexível do cabo ⑤ do punho ⑥.
2. Insira a ficha ⑦ do Turbotrimmer no acoplamento ⑧ do cabo de extensão.



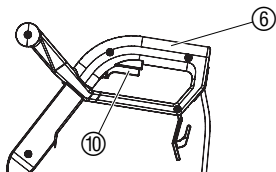
Posição de trabalho:



→ Segure o Turbotrimmer no punho ⑥ e no punho adicional ⑨ de modo a que, a cabeça de corte ② se encontre na posição de trabalho ligeiramente inclinado para a frente.

O fio de corte será prolongado automaticamente, e em caso de fio gasto, só necessitará de substituir o rolo de fio.

Arranque do Turbotrimmer:



1. Prima a tecla de arranque ⑩ do punho ⑥.
O Turbotrimmer arranca.
2. Deixe a tecla de arranque ⑩ do punho ⑥.
O Turbotrimmer desliga.

5. Manutenção

Perigo de lesões!



Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ Antes de iniciar a manutenção do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

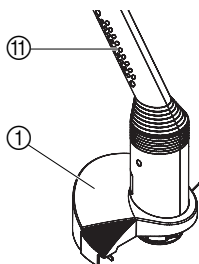
Perigo de lesões!



Perigo de lesões e de danos materiais!

→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

Limpeza da cobertura e dos orifícios de ventilação:



A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.

→ Após cada utilização, remova restos de relva ou sujidades da cobertura ① e dos orifícios de ventilação ⑪.

Substituição do rolo de fio:



Perigo de lesões!

→ Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças sobressalentes ou acessórios não previstos pela GARDENA.

Devem ser utilizados exclusivamente rolos de fio de origem GARDENA. Os rolos de fio podem ser adquiridos no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

• Rolo de fio para Turbotrimmer smallCut: **Art. Nº 5364-20**

1. Retire a ficha de rede.
2. Comprima a tampa do rolo ⑫ simultaneamente em ambas as molas ⑬ e retire a tampa.
3. Retire o rolo de fio ⑭.
4. Remova as eventuais sujidades.
5. Puxe o fio ③ do novo rolo de fio ⑭ do furo do anel sintético ⑮ cerca de 5 cm para fora.
6. Insira o rolo de fio ⑭ no assento do rolo ⑯ de modo a que, o fio ③ fique colocado na manga metálica ⑰.
7. Coloque a tampa do rolo ⑫ sobre o assento do rolo de fio ⑯ de modo a que, as duas molas ⑬ encaixem de forma audível.

Ao colocar a tampa, o fio deve encontrar-se dentro da manga metálica e não deve ser entalado.

→ Se a tampa do rolo ⑫ não puder ser tocada para baixo, gire o rolo de fio ⑭ ida e volta, até que o rolo de fio ⑭ esteja completamente no assento do rolo de fio ⑯.

6. Resolução de falhas

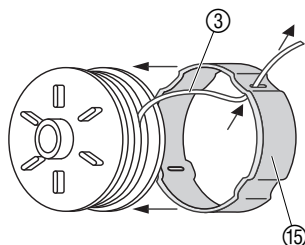
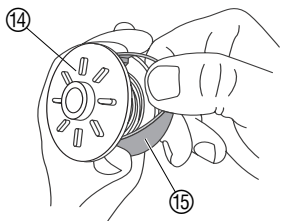
Perigo de lesões!



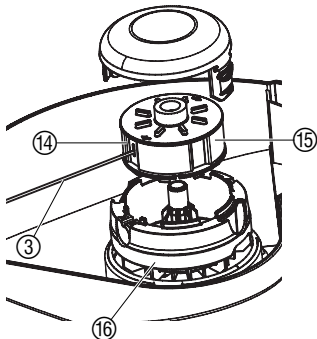
Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ Antes de eliminar as falhas do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

Retirar a bobine do rolo de fio:



Limpeza do rolo e do compartimento do rolo:



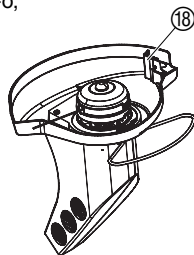
É possível retirar de novo um fio demasiado curto ou que foi anteriormente inserido na bobine.

1. Retire a ficha de rede.
2. Remova o rolo de fio conforme indicado no ponto 5. Manutenção "Substituição do rolo de fio".
3. Comprima o anel sintético 15 do rolo de fio 14 entre o polegar e o dedo indicador.
4. Extraia o anel sintético 15 com o polegar da outra mão sobre a peça lateral do rolo de fio 14 (caso necessário, utilize uma chave de fenda).

Agora, o fio inserido encontra-se desobstruído.

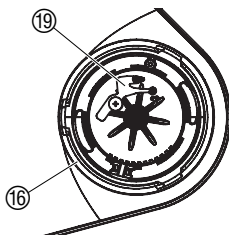
5. Desbobine o fio 3 cerca de 10 cm e insira-o, passando pelo orifício do anel sintético 15. Caso necessário, soltar um fio preso mediante uma chave de fenda. O fio 3 pode estar para fora sobre a faca 18 do máximo 2 cm.

6. Insira o anel sintético 15 de novo, passando pelo rolo do fio 14.
7. Coloque o rolo de fio de novo conforme indicado no ponto 5. Manutenção "Substituição do rolo de fio".



Caso o prolongamento automático do fio ainda não funcionar, mesmo após ter puxado o fio do rolo, pode ser que o rolo ou o compartimento se encontrem sujos.

1. Puxe o anel sintético 15 do rolo de fio 14, conforme descrito sob "Retirar a bobine do rolo de fio".
2. Desbobine o fio 3, limpe o rolo e o fio, e bobine de novo o fio no rolo.
3. Limpe a alavanca automática 19 do assento do rolo de fio 16. A alavanca automática deve estar livremente móvel.
4. Monte o rolo de fio de novo conforme indicado sob "Retirar a bobine do rolo de fio".



Reparações só podem ser efectuadas pela Assistência Técnica GARDENA ou por revendedores autorizados da GARDENA.

Falha	Causa possível	Resolução
O Turbotrimmer já não corta.	Fio gasto.	→ Substitua o rolo de fio – veja 5. Manutenção “Substituição do rolo de fio”.
	O fio demasiado curto, o fio está dentro do rolo ou está preso.	→ Retire o fio da bobine (veja em cima).
	O prolongamento automático do fio não funciona porque a alavanca automática está emperrada.	→ Limpe o rolo e o compartimento do rolo (veja em cima).

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Armazenagem:

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.
→ Guardar o Turbotrimmer num local seco ao abrigo de geadas.

Recomendação:

O Turbotrimmer pode ser suspenso na guia flexível do cabo. Em caso da armazenagem em suspensão, a cabeça de corte não será carregada desnecessariamente.

Destino:

(de acordo com
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

8. Dados técnicos

	smallCut (Art. 2401)
Potência absorvida do motor	230 W
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50-60 Hz
Espessura do fio	1,6 mm
Largura de corte	230 mm
Fio de reserva	6,0 m
Prolongamento do fio	Completamento automático
Peso	1,6 kg
Número de rotações do rolo de fio	12.000 rpm
Valores de emissão na área de trabalho $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	medido 92 dB (A) / garantido 94 dB (A)
Oscilações do braço / da mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

9. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Rolo de fio e Tampa do rolo estão excluídas da garantia.

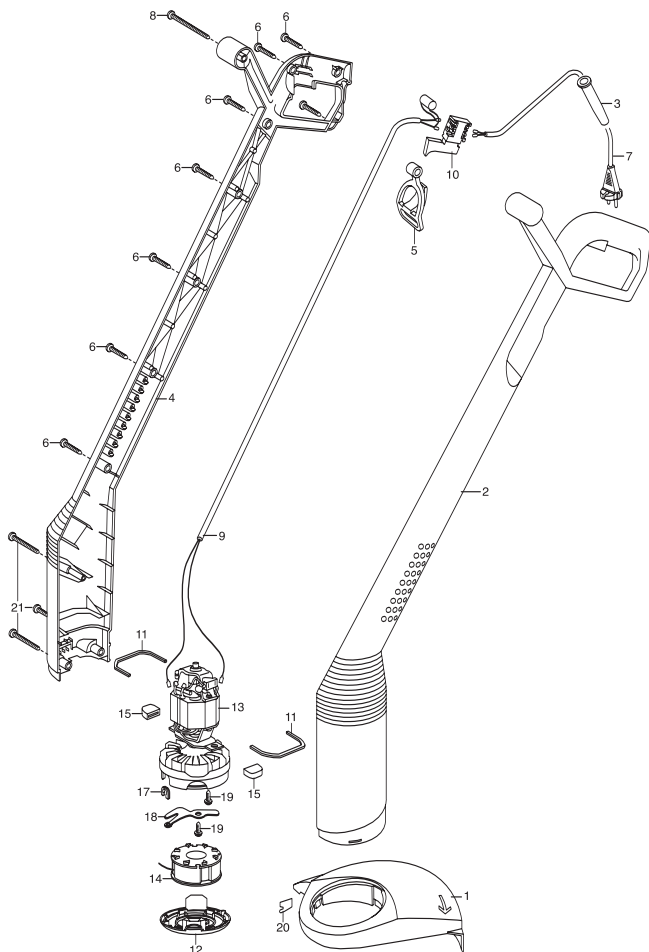
Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthftung</i>	Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe- ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Turbotrimmer Turbofil Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Type: Type : Typ: Typ: Typ: Modello: Typo: Typo: Type: smallCut Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art. nr.: Art. nr.: Art. Nº: Art. Nº: Varenr. : 2401
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: Directive UE: Normativa UE: Directrizas da UE: EU Retningslinier: 98/37/EC : 1998 2006/42/EC : 2006 2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 786 EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité : GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: 2002
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, den 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Fait à Ulm, le 09.07.2002 Ulm, 09-07-2002 Ulm, 2002.07.09. Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Thomas Heinl Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

Turbotrimmer smallCut Art. 2401



Picture No.	Spare Part No.	Bezeichnung	Description
	Art.-Nr. 2401	Turbotrimmer smallCut	Turbotrimmer smallCut
1/20	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2/4/11		Gehäuse (Paar)	Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschaube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschaube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2401-20.960.06/1007
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com